

撒母耳記下第十一章譯文對照

和合本撒下 11:1 過了一年，到列王出戰的時候，大衛又差派約押率領臣僕和以色列眾人出戰。他們就打敗亞捫人，圍攻拉巴。大衛仍住在耶路撒冷。

拼音版撒下 11:1 Guō le yī nián, dào liè wáng chū zhàn de shíhòu, Dàwèi yòu chāi pài Yú ē yē, shuāi lǐng chén pú hé Yǐ sè liè zhōng rén chū zhàn. tā men jiù dá bài Yàmén rén, wéi gōng lā bā. Dàwèi réng zhù zài Yē lù sǎ lěng.

呂振中撒下 11:1 到了年頭，當列王出戰的時候，大衛又差派了約押和跟隨的臣僕并以色列眾人去出戰：他們蹂躪了亞捫人，圍困拉巴。大衛仍住在耶路撒冷。

新譯本撒下 11:1 過了年，在列王出征的時候，大衛派遣約押和自己的臣僕，以及以色列眾軍一同出征。他們殲滅了亞捫人，并且包圍了拉巴。大衛却留在耶路撒冷。

現代譯撒下 11:1 第二年春天，正是諸王通常出去打仗的時候，大衛派約押率領部屬跟以色列軍隊出征。他們打敗亞捫人，攻取拉巴城。大衛自己留在耶路撒冷。

當代譯撒下 11:1 第二年春天，好幾個國王又要發動戰爭了。大衛差派約押率領眾將領和以色列大軍出征，自己却留在耶路撒冷。他們打敗了亞捫人，接著圍攻拉巴。

思高本撒下 11:1 年初，正當諸王出征的季節，達味派約阿布率領他的將官和以色列人出征；他們蹂躪了阿孟子民，就包圍辣巴。當時達味住在耶路撒冷。

文理本撒下 11:1 歲初、列王出戰時、大衛遣約押偕其臣僕、及以色列眾出、遂敗亞捫族、圍拉巴、大衛居于耶路撒冷、○

修訂本撒下 11:1 過了一年，正是諸王出戰的時候，大衛派約押率領臣僕和以色列眾人出去。他們打敗亞捫人，圍攻拉巴。大衛仍然留在耶路撒冷。

KJV 英撒下 11:1 And it came to pass, after the year was expired, at the time when kings go forth to battle, that David sent Joab, and his servants with him, and all Israel; and they destroyed the children of Ammon, and besieged Rabbah. But David tarried still at Jerusalem.

NIV 英撒下 11:1 In the spring, at the time when kings go off to war, David sent Joab out with the king's men and the whole Israelite army. They destroyed the Ammonites and besieged Rabbah. But David remained in Jerusalem.

和合本撒下 11:2 一日，太陽平西，大衛從床上起來，在王宮的平頂上游行，看見一個婦人沐浴，容貌甚美。

拼音版撒下 11:2 Yī rì, tàiyáng píng xī , Dàwèi cóng chuáng shàng qǐ lái, zài wánggōng de píng dǐng shàng yóuxíng, kànjian yī gè fùrén shù yù, róngmào shén mei,

呂振中撒下 11:2 有一天傍晚時分、大衛從床上起來，在王宮的房頂上來回地走；就從房頂上看見一個婦人在洗澡；那婦人容貌非常俊美。

新譯本撒下 11:2 有一天近黃昏的時候，大衛從床上起來，在王宮的平頂上散步。他從平頂上看見一個婦人在洗澡；這婦人容貌美麗。

現代譯撒下 11:2 有一天，近黃昏的時候，大衛小睡起來，到皇宮的平頂上散步，他看見一個女人在洗澡；那女人十分艷麗。

當代譯撒下 11:2 一天黃昏，大衛午睡醒來，正在王宮的平臺上散步的時候；看見一個女人在洗澡，這女人長得非常的漂亮。

思高本撒下 11:2 一天傍晚，達味由床上起來，在宮殿的房屋頂上散步；從房頂上看見一個女人在沐浴，這女人容貌很美。

文理本撒下 11:2 日夕大衛自床起、游行于宮巔、見一婦沐浴、貌甚美、

修訂本撒下 11:2 黃昏的時候，大衛從床上起來，在王宮的平頂上散步。他從平頂上看見一個婦人沐浴，這婦人容貌非常美麗。

KJV 英撒下 11:2 And it came to pass in an eveningtide, that David arose from off his bed, and walked upon the roof of the king's house: and from the roof he saw a woman washing herself; and the woman was very beautiful to look upon.

NIV 英撒下 11:2 One evening David got up from his bed and walked around on the roof of the palace. From the roof he saw a woman bathing. The woman was very beautiful,

和合本撒下 11:3 大衛就差人打聽那婦人是誰。有人說：“她是以連的女兒，赫人烏利亞的妻拔示巴。”

拼音版撒下 11:3 Dàwèi jiù chāi rén dá tīng nà fùrén shì shuǐ. yǒu rén shuō, tā shì yǐ lián de nǚ ér, Hèrén Wū lì yà de qī bá Shì bā.

呂振中撒下 11:3 大衛打發人去查問那婦人是誰；有人說：「這不是以連的女兒、赫人烏利亞的妻子拔示巴麼？」

新譯本撒下 11:3 大衛派人去查問那婦人是誰。有人說：“這不是以連的女兒、赫人烏利亞的妻子拔示巴嗎？”

現代譯撒下 11:3 大衛派人查詢她是誰，知道她叫拔示巴，是以蓮的女兒，赫人烏利亞的妻子。

當代譯撒下 11:3 于是，大衛就派人去打聽這個女人是誰。原來她是以連的女兒、赫人烏利亞的妻子拔示巴。

思高本撒下 11:3 達味遂派人打聽這女人是誰；有人告訴他說：「這不是厄裏安的女兒，赫特人烏黎雅的妻子巴特舍巴嗎？」

文理本撒下 11:3 大衛遣人問婦爲誰、或曰、非以連女、赫人烏利亞妻拔示巴乎、

修訂本撒下 11:3 大衛派人打聽那婦人是誰。有人說："她不是以連的女兒，赫人烏利亞的妻子拔示巴嗎？"

KJV 英撒下 11:3And David sent and enquired after the woman. And one said, Is not this Bathsheba, the daughter of Eliam, the wife of Uriah the Hittite?

NIV 英撒下 11:3and David sent someone to find out about her. The man said, "Isn't this Bathsheba, the daughter of Eliam and the wife of Uriah the Hittite?"

和合本撒下 11:4 大衛差人去，將婦人接來。那時她的月經才得潔淨。她來了，大衛與她同房，她就回家去了。

拼音版撒下 11:4 Dàwèi chāi rén qù, jiāng fùrén jiē lái. nàshí de yuè jīng cái dé jiéjìng. tā lái le, Dàwèi yǔ tā tóngfáng, tā jiù huí jiā qù le.

呂振中撒下 11:4 大衛打發使者將婦人接來；那時她的月經剛得潔淨；婦人來到大衛那裏，大衛就和婦人同寢，婦人便回家去。

新譯本撒下 11:4 于是大衛差派使者去把她接來。她來到大衛那裏，大衛就與她同房。那時她的月經剛得潔淨。事後，她就回家去了。

現代譯撒下 11:4 大衛派人去召她；他們把拔示芭接來，大衛就跟她同房。（那時拔示芭的月經剛潔淨。）事後，拔示芭回家去。

當代譯撒下 11:4 大衛差人去把她接來，就與她交歡，那時她的月經剛潔淨不久。事後，她便回家去了。

思高本撒下 11:4 達味便派人將他接來；她來到他那裏，達味就與她同寢，那時她的月經剛潔淨了。事後，她便回了家。

文理本撒下 11:4 大衛遣使取之、既至、濯其不潔、大衛與之同寢、婦乃歸、

修訂本撒下 11:4 大衛派使者去把婦人接來；她來到大衛那裏，那時她的月經剛潔淨，大衛與她同寢。她就回家去了。

KJV 英撒下 11:4And David sent messengers, and took her; and she came in unto him, and he lay with her; for she was purified from her uncleanness: and she returned unto her house.

NIV 英撒下 11:4Then David sent messengers to get her. She came to him, and he slept with her. (She had purified herself from her uncleanness.) Then she went back home.

和合本撒下 11:5 于是她懷了孕，打發人去告訴大衛說：“我懷了孕。”

拼音版撒下 11:5 Yúshì tā huái le yùn, dǎ fā rén qù gàosu Dàwèi shuō, wǒ huái le yùn.

呂振中撒下 11:5 那婦人懷了孕，就打發人去告訴大衛說：「我懷了孕了。」

新譯本撒下 11:5 後來那婦人懷了孕，就打發人去告訴大衛，說：“我懷孕了！”

現代譯撒下 11:5 過了不久，拔示芭發覺自己有了身孕，就送信給大衛，告訴他自己已經懷孕。

當代譯撒下 11:5 不久，拔示巴發覺自己懷了孕，就派人去告訴大衛。

思高本撒下 11:5 不久，那女人自覺懷孕，就打發人告訴達味說：「我懷了孕。」

文理本撒下 11:5 婦懷妊、遣人告大衛曰、我懷妊矣、

修訂本撒下 11:5 那婦人懷了孕，派人去告訴大衛說：“我懷孕了。”

KJV 英撒下 11:5And the woman conceived, and sent and told David, and said, I am with child.

NIV 英撒下 11:5The woman conceived and sent word to David, saying, "I am pregnant."

和合本撒下 11:6 大衛差人到約押那裏說：“你打發赫人烏利亞到我這裏來。”約押就打發烏利亞去見大衛。

拼音版撒下 11:6Dàwèi chāi rén dào Yuē yē nàlǐ, shuō, nǐ dǎ fa Hèrén Wū lì yà dào wǒ zhè lǐ lái. Yuē yē jiù dǎ fa Wū lì yà qù jiàn Dàwèi.

呂振中撒下 11:6 大衛打發人到約押那裏，說：「你打發赫人烏利亞到我這裏來」；約押就打發烏利亞來見大衛。

新譯本撒下 11:6 大衛派人到約押那裏，說：“你打發赫人烏利亞到我這裏來。”約押就打發烏利亞去見大衛。

現代譯撒下 11:6 于是大衛派人告訴約押說：「你打發赫人烏利亞到我這裏來。」約押就打發烏利亞去見大衛。

當代譯撒下 11:6 于是，大衛便傳信給約押，叫他打發赫人烏利亞回京來謁見王。

思高本撒下 11:6 達味派人給約阿布說：「打發赫特人烏黎雅來見我。」約阿布就打發烏黎雅去見達味。

文理本撒下 11:6 大衛遣人諭約押曰、遣赫人烏利亞見我、約押遂遣之人覲、

修訂本撒下 11:6 大衛派人告訴約押：“你派赫人烏利亞到我這裏來。”約押就派烏利亞到大衛那裏。

KJV 英撒下 11:6And David sent to Joab, saying, Send me Uriah the Hittite. And Joab sent Uriah to David.

NIV 英撒下 11:6So David sent this word to Joab: "Send me Uriah the Hittite." And Joab sent him to David.

和合本撒下 11:7 烏利亞來了，大衛問約押好，也問兵好，又問爭戰的事怎樣。

拼音版撒下 11:7Wū lì yà lái le, Dàwèi wèn Yuē yē hǎo, yě wèn bīng hǎo, yòu wèn zhēng zhàn de shì zěnyàng.

呂振中撒下 11:7 烏利亞來到大衛那裏，大衛就問約押好，也問衆兵好，又問戰事好不好。

新譯本撒下 11:7 烏利亞來到大衛那裏，大衛就問約押和士兵可好，又問戰場上的情形怎樣。

現代譯撒下 11:7 烏利亞到了，大衛問他約押和部隊可好，前綫情況如何？

當代譯撒下 11:7 烏利亞來到王前面，大衛便問他有關約押將軍的近況和士兵的狀態，還有戰事的情形，

思高本撒下 11:7 烏黎雅一來到他跟前，達味就問：「約阿布近來如何？士兵好嗎？戰事怎樣？」

文理本撒下 11:7 烏利亞既至、大衛問約押若何、民衆之況若何、戰事之效若何、

修訂本撒下 11:7 烏利亞來到大衛那裏，大衛問約押好，也問士兵好，又問戰爭的情況。

KJV 英撒下 11:7 And when Uriah was come unto him, David demanded of him how Joab did, and how the people did, and how the war prospered.

NIV 英撒下 11:7 When Uriah came to him, David asked him how Joab was, how the soldiers were and how the war was going.

和合本撒下 11:8 大衛對烏利亞說：“你回家去，洗洗脚吧！”烏利亞出了王宮，隨後王送他一份食物。

拼音版撒下 11:8 Dàwèi duì Wū lìyǎ shuō, nǐ huí jiā qù, xǐ xǐ jiǎo ba. Wū lìyǎ chū le wáng gōng, suǐ hòu wáng sòng tā yī fèn shíwù.

呂振中撒下 11:8 大衛對烏利亞說：「你下到你家裏去，洗洗脚。」烏利亞出了王宮，隨有王的一份食物也跟著他出來。

新譯本撒下 11:8 大衛對烏利亞說：“你回家去，洗洗脚吧！”烏利亞就離開了王宮。隨後王的一份禮物也跟著送去。

現代譯撒下 11:8 然後對烏利亞說：「你回家休息一下吧！」烏利亞走後，大衛派人送禮物到他家。

當代譯撒下 11:8 後來，大衛便吩咐烏利亞說：“你回家去休息吧！”烏利亞剛離開王宮，便收到大衛送給他的一份禮物。

思高本撒下 11:8 達味向烏黎雅說：「你下到家中洗洗脚吧！」烏黎雅剛離開皇宮，隨後就送來了王的飲食。

文理本撒下 11:8 又謂烏利亞曰、爾其歸家濯足、烏利亞出王宮、王賜饌隨其後、

修訂本撒下 11:8 大衛對烏利亞說：“下到你家去，洗洗脚吧！”烏利亞出了王宮，隨後王送他一份禮物。

KJV 英撒下 11:8 And David said to Uriah, Go down to thy house, and wash thy feet. And Uriah departed out of the king's house, and there followed him a mess of meat from the king.

NIV 英撒下 11:8 Then David said to Uriah, "Go down to your house and wash your feet." So Uriah left the palace, and a gift from the king was sent after him.

和合本撒下 11:9 烏利亞却和他主人的僕人一同睡在宮門外，沒有回家去。

拼音版撒下 11:9 W ū liyà què hé tā zhǔ rén de púrén yī tóng shuì zài gōng mén wài, méiyǒu huí jiā qù.

呂振中撒下 11:9 烏利亞却和他主上所有的僕人一同睡在王宮門外，並沒有下到他家裏去。

新譯本撒下 11:9 烏利亞却和他主人的臣僕一同睡在王宮門外，沒有回到自己家裏去。

現代譯撒下 11:9 但烏利亞並沒有回家；他跟王的守衛睡在宮殿門口。

當代譯撒下 11:9 但烏利亞却沒有回家去，他跟其他士兵一同睡在王宮門口。

思高本撒下 11:9 烏黎雅却同他的主人的僕役一起睡在宮門旁，沒有下到家裏。

文理本撒下 11:9 惟烏利亞寢于宮門、與其主之僕偕、不歸私第、

修訂本撒下 11:9 烏利亞却和他主人所有的僕人一同睡在王宮門口，沒有下到他家去。

KJV 英撒下 11:9 But Uriah slept at the door of the king's house with all the servants of his lord, and went not down to his house.

NIV 英撒下 11:9 But Uriah slept at the entrance to the palace with all his master's servants and did not go down to his house.

和合本撒下 11:10 有人告訴大衛說：“烏利亞沒有回家去。”大衛就問烏利亞說：“你從遠路上來，為什麼不回家去呢？”

拼音版撒下 11:10 Yǒu rén gàosu Dàwèi shuō, W ū liyà méiyǒu huí jiā qù. Dàwèi jiù wèn W ū liyà shuō, nǐ cóng yuǎn lù shàng lái, wèishénme bù huí jiā qù ne.

呂振中撒下 11:10 有人告訴大衛說：「烏利亞並沒有下到家裏去呀」；大衛就對烏利亞說：「你、你不是從遠路上來麼？為什麼不下到你家裏去呢？」

新譯本撒下 11:10 有人告訴大衛說：“烏利亞沒有下到自己家裏去。”大衛就問烏利亞：“你不是從遠路回來嗎？為什麼不下到自己家裏去呢？”

現代譯撒下 11:10 大衛聽說烏利亞沒有回家，就問他：「你出門那麼久，現在回來，為甚麼不回家呢？」

當代譯撒下 11:10 有人向大衛報告說烏利亞沒有回家，大衛便對烏利亞說：“你經過長途跋涉為甚麼不回家休息呢？”

思高本撒下 11:10 有人報告達味說：「烏黎雅並沒有回到自己家裏。」達味便向烏黎雅說：「你不是由遠道回來的嗎，為什麼不下到你家裏去呢？」

文理本撒下 11:10 或告大衛曰、烏利亞未歸其第、大衛謂烏利亞曰、爾非自遠征而至乎、奚不歸第、

修訂本撒下 11:10 有人告訴大衛說：“烏利亞沒有下到他的家。”大衛就對烏利亞說：“你不是從遠路上來嗎？為什麼不下到你家去呢？”

KJV 英撒下 11:10 And when they had told David, saying, Uriah went not down unto his

house, David said unto Uriah, Camest thou not from thy journey? why then didst thou not go down unto thine house?

NIV 英撒下 11:10 When David was told, "Uriah did not go home," he asked him, "Haven't you just come from a distance? Why didn't you go home?"

和合本撒下 11:11 烏利亞對大衛說：“約櫃和以色列與猶大兵都住在棚裏，我主約押和我主（或作“王”）的僕人都在田野安營。我豈可回家吃喝，與妻子同寢呢？我敢在王面前起誓（原文作“我指著王和王的性命起誓”），我決不行這事！”

拼音版撒下 11:11 Wū lìyà duì Dàwèi shuō, yuē guì hé Yǐsèliè yǔ Yóudà bīng dōu zhù zài péng lǐ, wǒ zhǔ Yuē yē hé wǒ zhǔ (huò zuò wáng) de púrén dōu zài tiānyē ānyíng, wǒ qǐ kě huí jī chī hē, yǔ qī zǐ tóng qǐn ne. wǒ gǎn zài wáng miànqián qǐ shì (yuánwén zuò wǒ zhǐ zhe wáng hé wáng de xìngmíng qǐ shì).

呂振中撒下 11:11 烏利亞對大衛說：「神的櫃和以色列兵猶大兵都住在草棚裏；我主約押和我主上的僕人都在野外扎營；而我、我回家去吃喝、去和妻子同寢麼？我指著永活的永恒主（傳統：你活著）、也指著你的性命來起誓，我決不這樣行。」

新譯本撒下 11:11 烏利亞回答大衛說：“約櫃、以色列人和猶大人都住在棚裏，我主人約押和我主人的臣僕都在野地安營，我怎能回家吃喝，與妻子同睡呢？我指著王和王的生命發誓：我絕不敢作這樣的事。”

現代譯撒下 11:11 烏利亞回答：「以色列和猶大的戰士都在戰場上，約櫃也在那裏，約押元帥和他的部屬都在野外扎營，我怎麼能回家吃喝，跟妻子同床呢？我指著你的生命發誓，我絕對不做這樣的事！」

當代譯撒下 11:11 烏利亞回答說：“以色列人和猶大人，甚至約櫃，都在戰場中，而我主人約押將軍和我的同胞也露宿田間，我怎麼可以回家吃喝快樂，與妻子共渡良宵呢？我敢在陸下面前起誓，小人決不做這樣的事！”

思高本撒下 11:11 烏黎雅回答達味說：「約櫃，以色列和猶大人都住在帳幕裏，我主約阿甫和我主的僕人都在野外露宿，我豈能回家吃喝，和我妻子一起睡覺？上主永在，陛下萬歲！我絕不做這樣的事。」

文理本撒下 11:11 烏利亞曰、匱及以色列猶大族、咸居柴棚、我主約押與我主之僕、屯于田野、我豈可歸第飲食、與妻偕寢乎、我指爾及爾生命以誓、我決不爲此、

修訂本撒下 11:11 烏利亞對大衛說：“約櫃，以色列和猶大都留在棚裏，我主約押和我主的僕人都在田野安營，我豈可回家吃喝，與妻子同房呢？我指著王和王的性命起誓：‘我絕不做這事！’”

KJV 英撒下 11:11 And Uriah said unto David, The ark, and Israel, and Judah, abide in tents; and my lord Joab, and the servants of my lord, are encamped in the open fields; shall I then go into mine house, to eat and to drink, and to lie with my wife? as thou livest, and as thy soul liveth, I will not do this thing.

NIV 英撒下 11:11 Uriah said to David, "The ark and Israel and Judah are staying in tents, and my master Joab and my lord's men are camped in the open fields. How could I go to my house to eat and drink and lie with my wife? As surely as you live, I will not do such a thing!"

和合本撒下 11:12 大衛吩咐烏利亞說：“你今日仍住在這裏，明日我打發你去。”于是，烏利亞那日和次日住在耶路撒冷。

拼音版撒下 11:12 Dàwèi fēnfu Wūlià shuō, nǐ jīnrì réng zhù zài zhèlǐ, míngrì wǒ dǎ fā nǐ qù. yúshì Wūlià nà rì hé cì rì zhù zài Yēlùsǎlěng.

呂振中撒下 11:12 大衛對烏利亞說：「你今天也住在這裏；明天我就打發你走。」于是那一天烏利亞仍住在耶路撒冷。

新譯本撒下 11:12 大衛對烏利亞說：“你今天還留在這裏，明天我才打發你去。”那一天，烏利亞就留在耶路撒冷。

現代譯撒下 11:12 于是大衛說：「那麼，你今天再留在這裏，明天我送你回去。」那一天烏利亞就留在耶路撒冷。

當代譯撒下 11:12 大衛吩咐烏利亞再多留一天才回到戰場去。烏利亞就只好留在耶路撒冷。

思高本撒下 11:12 達味向烏黎雅說：「今天你還留在這裏，明天我要打發你回去。」烏黎雅那天就留在耶路撒冷。第二天，

文理本撒下 11:12 大衛曰、今日仍居于此、明日我遣爾往、烏利亞是日居耶路撒冷、

修訂本撒下 11:12 大衛對烏利亞說：“你今日仍留在這裏，明日我打發你去。”于是烏利亞那日留在耶路撒冷。次日，

KJV 英撒下 11:12 And David said to Uriah, Tarry here to day also, and to morrow I will let thee depart. So Uriah abode in Jerusalem that day, and the morrow.

NIV 英撒下 11:12 Then David said to him, "Stay here one more day, and tomorrow I will send you back." So Uriah remained in Jerusalem that day and the next.

和合本撒下 11:13 大衛召了烏利亞來，叫他在自己面前吃喝，使他喝醉。到了晚上，烏利亞出去與他主的僕人一同住宿，還沒有回到家裏去。

拼音版撒下 11:13 Dàwèi zhào le Wūlià lái, jiào tā zài zìjǐ miànqián chī hē, shǐ tā hē zuì. dào le wǎnshàng, Wūlià chū qù yǔ tā zhǔ de púrén yìtóng zhù xiù, hái méiyǒu huí dào jiā lǐ qù.

呂振中撒下 11:13 第二天大衛召了烏利亞來，叫他在自己面前吃喝，并且喝醉。到了晚上、烏利亞就出去、在自己的床上和他主上的僕人一同睡覺；自己家裏呢、他根本就沒有下去。

新譯本撒下 11:13 次日，大衛召了烏利亞來，叫烏利亞與他一起吃喝，使他喝醉。到了晚上，烏利亞出去，與他主人的臣僕一同睡在自己的床鋪上，還是沒有下到自己家裏去。

現代譯撒下 11:13 第二天，大衛召他來跟自己一起吃喝，讓他喝醉了。但那天晚上，烏利亞仍然沒有回家；他到王宮守衛室去，睡在自己的毯子〔或譯：床鋪〕上。

當代譯撒下 11:13 後來，大衛又召他來，與他一同吃飯，並且把他灌醉了。可是到了晚上，烏利亞還是不肯回家，仍然跟其他的士兵一同睡覺。

思高本撒下 11:13 達味召他來與自己一起飲宴，將他灌醉，傍晚，烏黎雅出去，仍與他主人的僕役睡在一起，並沒有到家裏去。

文理本撒下 11:13 翌日、大衛召之、乃飲食于其前、大衛使之醉、至夕而出、仍寢于床、與其主之僕偕、不歸其第、

修訂本撒下 11:13 大衛召了烏利亞來，叫他在自己面前吃喝，使他喝醉。黃昏的時候，烏利亞出去，躺臥在自己的床上；與他主的僕人在一起，並沒有下到他的家去。

KJV 英撒下 11:13 And when David had called him, he did eat and drink before him; and he made him drunk: and at even he went out to lie on his bed with the servants of his lord, but went not down to his house.

NIV 英撒下 11:13 At David's invitation, he ate and drank with him, and David made him drunk. But in the evening Uriah went out to sleep on his mat among his master's servants; he did not go home.

和合本撒下 11:14 次日早晨，大衛寫信與約押，交烏利亞隨手帶去。

拼音版撒下 11:14 Cì rì zǎo chén, Dàwèi xiě xìn yǔ Yuē yā, jiāo Wū lìyà suí shǒu dài qù.

呂振中撒下 11:14 到了早晨、大衛寫信給約押，由烏利亞經手送去。

新譯本撒下 11:14 到了早晨，大衛寫了一封給約押的信，交烏利亞親手帶去。

現代譯撒下 11:14 第二天早上，大衛寫了一封信給約押，吩咐烏利亞帶去。

當代譯撒下 11:14 到了第二天的早上，大衛便寫了一封信給約押，要烏利亞親自帶去。

思高本撒下 11:14 到了早晨，達味給約阿布寫了一封信，要烏黎雅親手帶去。

文理本撒下 11:14 詰朝、大衛致書約押、付于烏利亞手以達、

修訂本撒下 11:14 早晨，大衛寫信給約押，交烏利亞親手帶去。

KJV 英撒下 11:14 And it came to pass in the morning, that David wrote a letter to Joab, and sent it by the hand of Uriah.

NIV 英撒下 11:14 In the morning David wrote a letter to Joab and sent it with Uriah.

和合本撒下 11:15 信內寫著說：“要派烏利亞前進，到陣勢極險之處，你們便退後，使他被殺。”

拼音版撒下 11:15 Xìn nèi xiě zhe shuō, yào pài Wū lìyà qián jìn, dào zhèn shì jí xiǎn zhī chù, nǐ men biàn tuì hòu, shǐ tā bèi shā.

呂振中撒下 11:15 信裏寫著說：「要派烏利亞到前面戰事劇烈的地方，你們便退到他後邊，讓他被擊殺而死。」

新譯本撒下 11:15 他在信裏寫著說：“要把烏利亞派到戰鬥最猛烈的前綫去，然後你們就退到他後邊，讓他被擊殺。”

現代譯撒下 11:15 信上說：「把烏利亞調到戰事最猛烈的前綫，然後你們撤退，讓他戰死。」

當代譯撒下 11:15 大衛在信上吩咐約押說：“你把烏利亞調到前綫，要他進攻最險惡的地方，到時其他人都要撤退，好讓敵人把他殺死。”

思高本撒下 11:15 他在信上寫說：「你應派烏黎雅到戰事最激烈的前綫，然後，在他後邊撤退，讓他受攻擊陣亡。」

文理本撒下 11:15 書曰、可置烏利亞于前茅、劇戰之處、爾衆則退、俾其被擊而死、

修訂本撒下 11:15 他在信內寫著說：“要派烏利亞到戰爭激烈的前綫去，然後你們撤退離開他，使他被擊殺而死。”

KJV 英撒下 11:15 And he wrote in the letter, saying, Set ye Uriah in the forefront of the hottest battle, and retire ye from him, that he may be smitten, and die.

NIV 英撒下 11:15 In it he wrote, "Put Uriah in the front line where the fighting is fiercest. Then withdraw from him so he will be struck down and die."

和合本撒下 11:16 約押圍城的時候，知道敵人那裏有勇士，便將烏利亞派在那裏。

拼音版撒下 11:16 Yu ē y ē wéi chéng de shíhòu, zhī dào dí rén nàlǐ yǒu yǒng shì, biàn jiāng wū lì yà pài zài nàlǐ.

呂振中撒下 11:16 當圍守那城的時候，約押知道哪裏有大力氣的人，便將烏利亞配置在哪裏。

新譯本撒下 11:16 那時，約押正在圍城，他知道哪裏有強悍的守軍，就派烏利亞到那裏去。

現代譯撒下 11:16 因此，當約押攻城的時候，他派烏利亞到敵軍防禦最強大的地方去。

當代譯撒下 11:16 約押所圍攻的那城，已有一段日子，他知道那裏有最強悍的敵人；於是，他就派烏利亞到那裏去。

思高本撒下 11:16 約阿甫察看那城以後，知道那裏有最強悍的敵人，就派烏黎雅到那裏去了。

文理本撒下 11:16 約押窺城、知敵勇士所在、則委烏利亞于彼、

修訂本撒下 11:16 約押偵察城的時候，知道敵人哪裏有勇士，就派烏利亞到那地方。

KJV 英撒下 11:16 And it came to pass, when Joab observed the city, that he assigned Uriah unto a place where he knew that valiant men were.

NIV 英撒下 11:16 So while Joab had the city under siege, he put Uriah at a place where he knew the strongest defenders were.

和合本撒下 11:17 城裏的人出來和約押打仗。大衛的僕人中有幾個被殺的，赫人烏利亞也死了。

拼音版撒下 11:17 Chéng lǐ de rén chū lái hé Yuē yā dǎ zhàng. Dàwèi de púrén zhōng yǒu jǐ gè bèi shā de, Hèrén Wūliǎ yě sǐ le.

呂振中撒下 11:17 城裏的人出來，跟約押交戰；兵衆之中、大衛的僕人中有倒斃的，赫人烏利亞也死了。

新譯本撒下 11:17 城裏的人出來，與約押交戰。大衛的僕人中有一些倒斃了，赫人烏利亞也死了。

現代譯撒下 11:17 敵軍從城裏出來，突擊約押的部隊。大衛的軍官有些戰死；赫人烏利亞也陣亡了。

當代譯撒下 11:17 敵人出來迎戰，大衛的將領之中有幾位陣亡，赫人烏利亞也死了。

思高本撒下 11:17 城內的人出來，與約押交戰，達味的僕役中，有些人陣亡了，赫特人烏黎雅也陣亡了。

文理本撒下 11:17 邑人出、與約押戰、大衛之僕、沒者數人、赫人烏利亞亦死、

修訂本撒下 11:17 城裏的人出來和約押打仗，大衛的僕人中有幾個士兵被殺，赫人烏利亞也死了。

KJV 英撒下 11:17 And the men of the city went out, and fought with Joab: and there fell some of the people of the servants of David; and Uriah the Hittite died also.

NIV 英撒下 11:17 When the men of the city came out and fought against Joab, some of the men in David's army fell; moreover, Uriah the Hittite died.

和合本撒下 11:18 于是，約押差人去將爭戰的一切事告訴大衛，

拼音版撒下 11:18 Yúshì, Yuē yā chāi rén qù jiāng zhēng zhàn de yī qiè shì gàosu Dàwèi,

呂振中撒下 11:18 于是約押打發人把戰事的消息告訴大衛；

新譯本撒下 11:18 于是，約押派人去把戰事的一切情形都報告大衛。

現代譯撒下 11:18 事後，約押把戰事的經過呈報大衛；

當代譯撒下 11:18 約押就派人去向大衛報告這一役的情形。

思高本撒下 11:18 約押派人去向達味報告這次戰事的一切經過，

文理本撒下 11:18 約押遣人以戰事告大衛、

修訂本撒下 11:18 于是，約押派人去將戰爭的一切事奏告大衛，

KJV 英撒下 11:18 Then Joab sent and told David all the things concerning the war;

NIV 英撒下 11:18 Joab sent David a full account of the battle.

和合本撒下 11:19 又囑咐使者說：“你把爭戰的一切事對王說完了，

拼音版撒下 11:19 Yòu zhǔ fù shǐ zhě shuō, nǐ bǎ zhēng zhàn de yī qiè shì duì wáng shuō wán le,

呂振中撒下 11:19 又吩咐使者說：「你把戰事的消息對王說完了，

新譯本撒下 11:19 他又吩咐那使者說：“你把戰事的一切情形對王說完了以後，

現代譯撒下 11:19 他指示送信的人說：「在你向王報告這次戰役的經過後，

當代譯撒下 11:19 他叮囑傳信的說：“你向王稟告戰情的時候，假如他發怒責問你：‘你們為甚麼明明知道敵人會從城牆上射擊，還冒死逼近呢？

思高本撒下 11:19 他吩咐使者說：「若你把戰事的經過向君王報告完了以後，

文理本撒下 11:19 囑使者曰、爾以戰事告王既畢、

修訂本撒下 11:19 又吩咐使者說：“你把戰爭的一切事對王說完了，

KJV 英撒下 11:19And charged the messenger, saying, When thou hast made an end of telling the matters of the war unto the king,

NIV 英撒下 11:19He instructed the messenger: "When you have finished giving the king this account of the battle,

和合本撒下 11:20 王若發怒，問你說：‘你們打仗為甚麼挨近城牆呢？豈不知敵人必從城上射箭嗎？

拼音版撒下 11:20 Wáng ruò fā nù, wèn nǐ shuō, nǐ men dǎ zhàng wèishénme ā jìn chéngqiáng ne. qǐ bù zhī dírén bì cóng chéng shàng shè jiàn ma.

呂振中撒下 11:20 王的烈怒若發作，而問你說：『你們為甚麼挨近城牆打仗呢？豈不知敵人會從城牆上射箭麼？

新譯本撒下 11:20 王若是大怒，責問你：‘你們為甚麼那樣靠近那城爭戰呢？你們不知道敵人會從城牆上射箭下來嗎？

現代譯撒下 11:20 他可能發怒，責問說：『你們為甚麼那樣靠近敵方的城牆作戰？難道你們不知道敵人會從城牆上射箭嗎？

當代譯撒下 11:20 他叮囑傳信的說：“你向王稟告戰情的時候，假如他發怒責問你：‘你們為甚麼明明知道敵人會從城牆上射擊，還冒死逼近呢？

思高本撒下 11:20 王若向你發怒說：為甚麼你們靠近城牆作戰？你們不知道有人會由城牆上射擊嗎？

文理本撒下 11:20 如王怒曰、爾何迫城以戰、豈不知敵必自城而射乎、

修訂本撒下 11:20 王若發怒，對你說：‘你們打仗為甚麼挨近城呢？豈不知敵人會從城牆上射箭嗎？

KJV 英撒下 11:20And if so be that the king's wrath arise, and he say unto thee, Wherefore approached ye so nigh unto the city when ye did fight? knew ye not that they would shoot from the wall?

NIV 英撒下 11:20the king's anger may flare up, and he may ask you, 'Why did you get so close to the city to fight? Didn't you know they would shoot arrows from the wall?

和合本撒下 11:21 從前打死耶路比設（就是“耶路巴力”，見士師記 9 章 1 節）兒子亞比米勒的是

誰呢？豈不是一個婦人從城上拋下一塊上磨石來，打在他身上，他就死在提備斯嗎？你們爲什麼挨近城牆呢？’你就說：‘王的僕人赫人烏利亞也死了。’”

拼音版撒下 11:21 Cóng qián dá sǐ yé Lùbǐ shè (jiù shì yé lù bā lì, jiàn shì shì jì jǐ ū zhāng yī jié) érzi Yàbǐ mǐ lè de shì shuí ne. qǐ bù shì yī gè fùrén cóng chéng shàng pāo xià yī kuài shàng mòshí lái, dǎ zài tā shēnshàng, tā jiù sǐ zài tí bèi sī mǎ. nǐ men wèi shénme ā jìn chéngqiáng ne? nǐ jiù shuō, wáng de púrén, Hèrén Wū lì yà yě sǐ le.

呂振中撒下 11:21 從前擊死了耶路比設的兒子亞比米勒的是誰呢？豈不是一個婦人從城牆上丟下一塊上磨石來、打在他身上，他就死在提備斯麼？你們爲什麼挨近城牆呢？』那麼你就說：『王的僕人赫人烏利亞也死了。』」

新譯本撒下 11:21 從前擊殺了耶路·比設的兒子亞比米勒的是誰呢？不是一個婦人從城牆上把一塊磨石丟在他身上，他就死在提備斯嗎？你們爲什麼靠近城牆呢？’你就回答：‘王的僕人赫人烏利亞也死了。’”

現代譯撒下 11:21 你們忘了基甸的兒子亞比米勒是怎麼死的嗎？他是在提備斯被一個女人從城牆上推下來的一塊磨石壓死的。爲甚麼你們那麼靠近城牆作戰呢？’如果王問這些話，你就報告他：『王的軍官烏利亞也死了！』」

當代譯撒下 11:21 難道你們不知道耶路比設的兒子亞比米勒是誰殺的嗎？一個婦人從城牆上擲下一塊磨石，就讓他伏尸提備斯了。你們爲甚麼還要逼近城牆呢？’王這樣說的時候，你就記緊要對王說：‘你的僕人赫人烏利亞也死了。’”

思高本撒下 11:21 誰擊殺了耶魯巴耳的兒子阿彼默肋客？不是一個女人從城牆上把一塊磨石丟在他身上？他就死在特貝茲嗎？爲什麼你們靠近城牆呢？你就答說：你的僕人赫特人烏黎雅也陣亡了。」

文理本撒下 11:21 耶路比設子亞比米勒爲誰所擊、非婦自城擲磨石于其身、而彼死于提備斯乎、爾傳于城何耶、則曰、爾僕赫人烏利亞亦死、

修訂本撒下 11:21 從前擊殺耶路比設的兒子亞比米勒的是誰呢？豈不是一個婦人從城牆上拋下一塊上磨石來，打在他身上，他就死在提備斯嗎？你們爲什麼挨近城牆呢？’你就說：‘你的僕人赫人烏利亞也死了。’”

KJV 英撒下 11:21 Who smote Abimelech the son of Jerubbesheth? did not a woman cast a piece of a millstone upon him from the wall, that he died in Thebez? why went ye nigh the wall? then say thou, Thy servant Uriah the Hittite is dead also.

NIV 英撒下 11:21 Who killed Abimelech son of Jerub-Besheth? Didn't a woman throw an upper millstone on him from the wall, so that he died in Thebez? Why did you get so close to the wall? If he asks you this, then say to him, 'Also, your servant Uriah the Hittite is dead.'

和合本撒下 11:22 使者起身，來見大衛，照著約押所吩咐他的話奏告大衛。

拼音版撒下 11:22 Shǐ zhe qǐ shē n, lái jiàn Dàwèi, zhào zhe Yuē yē suǒ fē nfu tā de huà zǒ u gào Dàwèi.

呂振中撒下 11:22 使者就走，來見大衛，將約押所差他說的話告訴了大衛；大衛很惱怒約押，就樣使者說：「你們為什麼挨近城交戰呢？從前擊死了耶路巴力的兒子亞比米勒的是誰呢？豈不是一個婦人從城牆上丟下一塊上磨石來、打在他身上，他就死在提備斯麼？你們為什麼挨近城牆呢？」

新譯本撒下 11:22 于是那使者去了；他一來到，就把約押差遣他所要說的一切都報告了大衛。

現代譯撒下 11:22 送信的人到大衛王那裏，照著約押指示他的話向王報告，

當代譯撒下 11:22 于是，傳信的人便應命來到大衛面前，把約押所吩咐他的全部向大衛報告了。

思高本撒下 11:22 使者就前來見達味，把約押打發他報告的一切全向達味報告了。達味對約押大怒，向使者說：「你們為什麼靠近城牆作戰？你們不知道有人會由城牆上射擊嗎？誰射擊了耶魯巴耳的兒子阿彼默肋客？不是一個女人從城牆上把一塊磨石丟在他身上，他就死在特貝茲嗎？為什麼你們靠近城牆呢？」

文理本撒下 11:22 使者遂行、見大衛、以約押所命告之、

修訂本撒下 11:22 使者就去，照著約押所吩咐的一切話來奏告大衛。

KJV 英撒下 11:22 So the messenger went, and came and shewed David all that Joab had sent him for.

NIV 英撒下 11:22 The messenger set out, and when he arrived he told David everything Joab had sent him to say.

和合本撒下 11:23 使者對大衛說：“敵人強過我們，出到郊野與我們打仗，我們追殺他們，直到城門口。

拼音版撒下 11:23 Shǐ zhe duì Dàwèi shuō , dírén qiáng guō wǒ men, chū dào jiāo yě yǔ wǒ men dòu zhàn , wǒ men zhuī shā tā men , zhí dào chéng mén kǒ u .

呂振中撒下 11:23 使者對大衛說：「那些人向我們突圍衝殺，出到野地來攻打我們；我們向他們衝殺過去，直到城門口。

新譯本撒下 11:23 那使者又對大衛說：“那些人比我們強，他們出到曠野攻打我們，我們把他們趕回城門口。

現代譯撒下 11:23 說：「敵軍比我們強大；他們從城裏沖出來，在城郊跟我們打。我們把敵軍趕回城門口；

當代譯撒下 11:23 他說：“敵軍向我們步步進逼，還在郊野跟我們交戰，但我們却終於反過來追擊他們，直追到城門口。

思高本撒下 11:23 報信的人向達味說：「那些人向我們沖來，下到平原來攻打我們，我們就追擊他們到城門邊，

文理本撒下 11:23 曰、敵勝于我、出而逆我于野、我追襲之、逼近城門、

修訂本撒下 11:23 使者對大衛說：“敵人強過我們，出到郊外攻打我們，我們把他們趕回到城門口。

KJV 英撒下 11:23 And the messenger said unto David, Surely the men prevailed against us, and came out unto us into the field, and we were upon them even unto the entering of the gate.

NIV 英撒下 11:23 The messenger said to David, "The men overpowered us and came out against us in the open, but we drove them back to the entrance to the city gate.

和合本撒下 11:24 射箭的從城上射王的僕人，射死幾個，赫人烏利亞也死了。”

拼音版撒下 11:24 Shè jiàn de cóng chéng shàng shè wáng de púrén, shè sǐ jǐ gè, Hèrén Wū liǎ yě sǐ le.

呂振中撒下 11:24 射箭的從城牆上射王的僕人；王的僕人之中有死的，王的僕人赫人烏利亞也死了。」

新譯本撒下 11:24 那時射手從城牆上射王的僕人；王的僕人中有些陣亡了，你的僕人赫人烏利亞也死了。”

現代譯撒下 11:24 他們就從城牆上對準我們射箭。陛下的一些軍官中箭陣亡；赫人烏利亞也死了。」

當代譯撒下 11:24 敵軍的弓箭手居高臨下，射死你的僕人，赫人烏利亞也不幸死了。

思高本撒下 11:24 射手就從城牆上射擊我們。君王的僕役大約死了十八人，你的僕人烏黎雅，那個赫特人也死了。

文理本撒下 11:24 射者自城射爾僕、王之僕中、數人隕亡、爾僕赫人烏利亞亦死、

修訂本撒下 11:24 弓箭手從城牆上射你的僕人，射死幾個王的僕人，你的僕人赫人烏利亞也死了。”

KJV 英撒下 11:24 And the shooters shot from off the wall upon thy servants; and some of the king's servants be dead, and thy servant Uriah the Hittite is dead also.

NIV 英撒下 11:24 Then the archers shot arrows at your servants from the wall, and some of the king's men died. Moreover, your servant Uriah the Hittite is dead."

和合本撒下 11:25 王向使者說：“你告訴約押說：‘不要因這事愁悶，刀劍或吞滅這人或吞滅那人，沒有一定的，你只管竭力攻城，將城傾覆。’可以用這話勉勵約押。”

拼音版撒下 11:25 Wáng xiàng shǐ zhě shuō, nǐ gào su Yuē yē shuō, bú yào yīn zhè shì chóu mèn, dāo jiàn huò tūn miè zhè rén huò tūn miè nà rén, méi yǒu yí déng de. nǐ zhǐ gǎn jié lì gōng chéng, jiāng chéng qīng fù. kě yǐ yòng zhè huà miǎn lì Yuē yē.

呂振中撒下 11:25 王對使者說：「你告訴約押說：『你看了這事不要難受，因為刀劍吞滅這人或那人是沒有一定的；你只加強戰力攻城，將城翻毀好啦；』你總要使約押的意志剛強。」

新譯本撒下 11:25 大衛對那使者說：“你要對約押這樣說：‘不要為這件事難過，因為刀劍有時吞滅

這人，有時吞滅那人。你只要加緊攻打這城，把城毀滅。’ 你要這樣鼓勵他。”

現代譯撒下 11:25 大衛對送信的人說：「你回去鼓勵約押，叫他不要難過，因為戰場上誰死誰活是不可逆料的。鼓勵他，要集中力量攻城，把它傾覆了。」

當代譯撒下 11:25 大衛便對傳信的人說：“你去安慰約押將軍，請他不必為這件事耿耿于懷，因為刀槍弓箭是無情的。你去勉勵他，叫他只管竭力攻城，把它攻陷好了。”

思高本撒下 11:25 「達味向報信的人說：「你去告訴約阿布說：不必對這事過傷心，因為刀劍有時砍這人，也有時砍那人；你只管加緊攻城，將城毀滅。你要鼓勵他。

文理本撒下 11:25 大衛謂使者曰、爾其語約押曰、毋以此為憂、刃之吞人、或彼或此、當益奮厥力、攻城而毀之、以此勉勵約押、

修訂本撒下 11:25 大衛向使者說："你對約押這樣說：'不要為這事難過，因為刀劍可能吞滅這人或那人。你只管竭力攻城，將城傾覆。'你要勉勵約押。"

KJV 英撒下 11:25 Then David said unto the messenger, Thus shalt thou say unto Joab, Let not this thing displease thee, for the sword devoureth one as well as another: make thy battle more strong against the city, and overthrow it: and encourage thou him.

NIV 英撒下 11:25 David told the messenger, "Say this to Joab: 'Don't let this upset you; the sword devours one as well as another. Press the attack against the city and destroy it.' Say this to encourage Joab."

和合本撒下 11:26 烏利亞的妻聽見丈夫烏利亞死了，就為他哀哭。

拼音版撒下 11:26 Wū liyà de qī tī ngjian zhāngfu Wū liyà sǐ le, jiù wèi tā ā ikū.

呂振中撒下 11:26 烏利亞的妻子聽見丈夫烏利亞死了，就為他號啕哀哭。

新譯本撒下 11:26 烏利亞的妻子聽到丈夫烏利亞死了，就為他哀哭。

現代譯撒下 11:26 烏利亞的妻子拔示芭聽到丈夫陣亡的消息就為他哀哭。

當代譯撒下 11:26 拔示巴聽到丈夫烏利亞的死訊之後就為他守喪。

思高本撒下 11:26 「烏黎雅的妻子聽說他丈夫陣亡了，就為他丈夫舉哀。

文理本撒下 11:26 烏利亞妻聞夫烏利亞死、為之哀哭、

修訂本撒下 11:26 烏利亞的妻聽見丈夫烏利亞死了，就為丈夫哀哭。

KJV 英撒下 11:26 And when the wife of Uriah heard that Uriah her husband was dead, she mourned for her husband.

NIV 英撒下 11:26 When Uriah's wife heard that her husband was dead, she mourned for him.

和合本撒下 11:27 哀哭的日子過了，大衛差人將她接到宮裏，她就作了大衛的妻，給大衛生了一個兒子。但大衛所行的這事，耶和華甚不喜悅。

拼音版撒下 11:27 Aik ū de rìzi guō le, Dàwèi ch ā i rén ji ā ng t ā ji ē dào g ō ng l ǐ , t ā jiù zuò le Dàwèi de q ī , gei Dàwèi sh ē ng le y ī g è érzi. dàn Dàwèi su ō xíng de zhè shì , Y ē hé huá shén bù x ī yuè.

呂振中撒下 11:27 悲哭的日子過了，大衛打發人將她接到宮裏，她就作了大衛的妻子，給大衛生了一個兒子。但是大衛所行的這事、在永恒主看來就是大壞事。

新譯本撒下 11:27 守喪期一過，大衛就派人去把拔示巴接到宮裏，她就作了大衛的妻子，給大衛生了一個兒子。大衛所作的這事，耶和華看為惡。

現代譯撒下 11:27 居喪的日期過後，大衛把拔示芭接進宮裏；她就成為王的妻子，給王生了一個兒子。上主對大衛所做這事十分不悅。

當代譯撒下 11:27 但守喪的日子剛滿，大衛便派人把她接進宮裏，立她為妃。不久，她便生了一個兒子；然而，主却是十分不喜歡大衛這一次的所作所為。

思高本撒下 11:27 居喪期一滿，達味就派人將他接到自己的宮中，成了他的妻子，給他生了一個兒子。達味這樣行事，使上主大為不悅。

文理本撒下 11:27 喪事既畢、大衛召之入宮、遂為其妻、因而生子、然大衛所為、耶和華不悅之、

修訂本撒下 11:27 居喪的日子過了，大衛派人把她接到宮裏，她就作了大衛的妻子，給大衛生了一個兒子。但大衛做的這事，耶和華的眼中看為惡。

KJV 英撒下 11:27 And when the mourning was past, David sent and fetched her to his house, and she became his wife, and bare him a son. But the thing that David had done displeased the LORD.

NIV 英撒下 11:27 After the time of mourning was over, David had her brought to his house, and she became his wife and bore him a son. But the thing David had done displeased the LORD.